

Магдалена Срока
(Педагогическая академия, Краков)

ФАНТАСТИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ПОЛЬШЕ И В РОССИИ

Научная фантастика¹, НФ или просто фантастика, – это один из самых молодых жанров в литературе. Так как ее появление в XIX веке было вызвано Промышленной революцией, научная фантастика первоначально описывала достижения науки и техники, а также перспективы их развития. Мир будущего обычно представлялся в виде утопии, т.е. модели идеального общества, которое, с точки зрения автора, являлось безупречным. Классическим примером такого типа фантастики можно назвать произведения Жюль Верна и Герберта Джорджа Уэллса.

Позже развитие техники стало рассматриваться в негативном свете антиутопии, которая в будущем послужила средством выражения страха в связи с возникновением новых политических направлений, т.е. коммунизма и фашизма. Таким образом, в XX веке развилась социальная фантастика, описывающая уже изменения не в технике, а прежде всего в обществе. Как в утопии, так и в антиутопии основная идея построена на ограничении свобод человека ради его счастья, однако антиутопия раскрывает прежде всего отрицательные стороны построенной модели. Итак, ее кульминацией является борьба против описываемой системы.

На самые известные романы-антиутопии (1984 Джорджа Оруэлла, *451⁰ по Фаренгейту* Рэя Бредбери и *О дивный новый мир* Олдоса Хаксли) повлиял роман *Мы* русского писателя Е.И. Замятина. Над этим романом Замятин работал в начале 20-х годов, но на русском языке его самое главное произведение издали лишь в 1988 году. В *Мы* инженер Д-503 описывает свою жизнь в тоталитарном «Едином Государстве». В начале Д-503 восхищается организацией жизни общества, основанного на принципах математики. Он не задумывается над тем, что можно жить по-другому: без

«Зеленой Стены», квартир со стеклянными стенами, «Государственной Газеты», «Бюро Хранителей» и всемогущего «Благодетеля». Только после встречи с революционеркой I-330 его жизнь сильно меняется, однако он не в состоянии отказаться от простоты жизни тоталитарной системы.

Научная фантастика отличается множеством поджанров, среди которых чаще всего встречаются альтернативная фантастика, социальная фантастика, военная научная фантастика, апокалиптическая и постапокалиптическая фантастика, а также ксенофантастика, описывающая жизнь инопланетян. Существует и поджанр «киберпанк» (называемый также «portmanteau», «cybernetics» или «punk»), самый популярный в настоящее время, основой которого является глобальная компьютеризация и ее последствия. Произведения киберпанка, ориентированные в основном на молодежную аудиторию, повествуют о социальных проблемах цивилизации цифровых технологий. Самым лучшим примером популярности киберпанка является потрясающий успех фильма *Матрица* братьев Вачовски. Кстати, не всем известно, что создатели этой уже культовой ленты воспользовались рассказом *Ангел насилия* Адама Висневского-Снерга, одного из наиболее загадочных польских фантастов, очень талантливого, но почти неизвестного даже в Польше.

В середине XX века появился в Англии новый жанр литературы – фэнтези (англ. *fantasy* – фантазия). Он примыкает к научной фантастике, но является жанром более свободным, исполненным в «сказочной» манере. Фэнтези использует мотивы далеких перемещений в пространстве и времени, инопланетных миров, искусственных организмов и мифологии древних цивилизаций.

Принято считать, что фэнтези ведет свою историю от мифов Древней Греции и средневековых эпосов, таких как *Кид*, *Беовульф* или французские произведения *chanson de geste*, а особо сильное влияние на этот жанр литературы оказали средневековые английские романы. В 1995 году было опубликовано эссе Анджея Сапковского *Мир короля Артура*², посвященное

именно влиянию магии и романтики артурианской легенды на современных писателей. Истинное рождение современного фэнтези произошло после публикации в 1954 г. *Властелина колец* Джона Р.Р. Толкина. Эта книга, а также *Хроники Нарнии* К.С. Льюиса и *Земноморье (Earthsea)* Урсулы Ле Гуин заложили основы одного из наиболее популярных жанров, в котором сейчас работают сотни писателей.

Бурное развитие фэнтези привело к выделению нескольких самостоятельных поджанров. Существует фэнтези меча и магии (т.е. героическое фэнтези), герои которого путешествуют по миру и предпочитают решать проблемы методом грубой силы. Произведения фэнтези, называемые «высокими» или «эпическими», выдержаны в серьезном тоне и в основном описывают борьбу со сверхъестественными силами зла. Наибольших успехов на этом поприще достиг Дж. Р.Р. Толкин, автор вышеназванного *Властелина Колец*, *Хоббита* и *Сильмариллиона*. Есть и «игровое фэнтези», обычно похожее на описание событий происходящих в ролевой игре (RPG), «историческое фэнтези», действие которого происходит в прошлом, на фоне известных исторических мест, событий или эпох, но с добавлением элементов фэнтези, а также «юмористическое фэнтези», высмеивающее штампы литературы и пародирующее известные произведения.

По мнению многих критиков, фантастика – это всего лишь развлекательный жанр. Однако читатели редко относятся к литературной фантастике как к своего рода развлечению. Произведения фантастики помогают обнаружить проблемы современности, подавая их читателю в интересной форме. Они влияют также на развитие наук, так как нередко выдуманный писателем предмет появляется в действительности³.

Фантастическая литература прочно обосновалась во многих странах мира, особенно в Великобритании и США. В Польше и в России она стала развиваться уже в начале XX века. Тогда свой творческий путь начали польские фантасты – Владыслав Уминьский и Ежи Жулавский, часто

сравниваемые с Жюлем Верном. Именно их творчество сильно повлияло на Станислава Лема, который быстро стал самым известным в мире польским писателем, а в будущем – одним из классиков современной мировой фантастики. В России Лем стал знаменитым фантастом еще до того, как прославился на родине. Его книги появлялись на русском языке без двадцатилетнего опоздания, а прозу экранизировали чаще и охотней, чем советскую фантастику. Философские произведения писателя, бесконечно оригинальные и остроумные, как, например, *Библиотека XXI века*, *Кибериада*, *Сказки роботов*, *Сумма технологии* и *Солярис*⁴, до сих пор увлекают читателей всего мира.

Можно сказать, что после Лема польская фантастика вообще не существовала за пределами Польши. Она появлялась лишь на страницах отечественной печати, но все-таки даже в Польше никто не пользовался такой популярностью, как Лем. Все перевернулось в середине 80-х годов, когда Анджей Сапковский написал первые рассказы о ведьмаке Геральте. Популярность дебютного сборника рассказов *Последнее желание* привела к появлению Саги о Цири и Геральте, которая, как полагает издательство АСТ, стала уже «одной из легендарнейших саг в жанре фэнтези», а произведения Анджея Сапковского не только обрели в России культовый статус, но и стали частью российской фантастики.

Творчество Сапковского, а точнее говоря – его необыкновенная популярность в Польше и в России, способствуют постоянному развитию фантастики в Польше, а произведения авторов молодого поколения польской фантастики – Эугениуша Дембского, Рафала Земкевича, Анджея Зимняка, Яцка Сobotы, Яцка Дукая и Томаша Колодзейчака⁵ – знают и издают во всем мире.

С другой стороны, русская фантастика всегда пользовалась в Польше большим признанием, однако она известна в основном старшему поколению любителей фантастики. Наиболее почитаемым и любимым российским фантастом, хотя он всю свою жизнь провел в США, является Айзек Азимов

(Исаак Озимов), автор почти пятиста книг – в большинстве научных и научно-популярных. Среди известных художественных произведений писателя – романы *Стальные пещеры* (1954), *Конец вечности* (1955), *Обнаженное солнце* (1957), *Сами боги* (1972), грандиозный цикл *Основание* (или *Академия*, 1963-1986), а также сборник рассказов *Я – робот* (1950), в которых впервые сформулированы знаменитые три закона роботехники, т.е. этический кодекс для роботов, с точки зрения современной психологии, являющийся безупречным, так как он не лишает полностью роботов воли и собственного мнения, но одновременно защищает жизнь человека⁶.

Очень популярными в Польше стали в 80-ые годы братья Стругацкие – Аркадий и Борис, – русские советские писатели, соавторы, сценаристы, классики современной научной и социальной фантастики. Их размышления о будущем человечества, о трагическом существовании Умного Человека в современном жестоком мире всегда вызывали горячий отклик у читателей. Польских фанов фантастики особо увлекает этическая проблема состоятельности вмешательства высокоразвитой цивилизации в развитие цивилизации нижестоящей, затронутая в произведениях *Трудно быть богом* и *Попытка к бегству*⁷. Произведения Стругацких читатели ценят также за великолепный язык, юмор, захватывающие сюжетные коллизии и по-настоящему серьезные этические и философские проблемы. И хотя Виктор Топоров в своей статье *Братья по разуму*⁸ 1993 года замечает, что книги Стругацких в настоящее время читаются уже без особого интереса, в Польше каждый год можно купить все новые издания их произведений.

К сожалению, лишь некоторые поклонники фантастики в Польше знают таких русских писателей-фантастов, как Павел Амнуэль, Владимир Покровский, Эдуард Геворкян, Илья Варшавский, Генрих Альтов или Геннадий Гор. Их произведения когда-то появлялись на страницах жанровой печати⁹, но никогда не достигали популярности.

Однако своеобразное возрождение фантастики в Польше, появление многих новых издательств, занимающихся в основном этим жанром

литературы, в будущем может привести к популяризации современной российской фантастики в нашей стране. Первым шагом к этому был выход в мае 2003 г. антологии русской фантастики *Волчья кровь*¹⁰, включающей рассказы Олега Дивова, Марины и Сергея Дяченко, Евгения Лукина, Михаила Ахманова и Юлия Буркина. Успех этого сборника среди читателей молодого поколения дал возможность для дальнейших публикаций. Так, за последних два года в польских книжных магазинах появились произведения Вячеслава Рыбакова, Сергея Лукьяненко и Ника Перумова.

¹ Более подробные сведения, касающиеся фантастики и фэнтези, список самых лучших авторов и произведений в этих жанрах, а также ссылки на другие сайты можно найти в порталах www.ru.wikipedia.org (по-русски) или www.pl.wikipedia.org (по-польски).

² Sapkowski A. *Świat króla Artura*; Maladi. Warszawa, 1995.

³ Примером может послужить творчество английского фантаста Г. Дж. Уэллса, который на рубеже XIX и XX веков описывал генетические опыты (*Остров доктора Моро*; *Человек-невидимка*), лазерные лучи и беззвучные самолеты (*Война миров*).

⁴ По мотивам этого романа Андрей Тарковский снял одноименный фильм, который получил Специальную премию Каннского кинофестиваля в 1972 году.

⁵ Рассказы этих авторов появились в России в сборнике: *Польская фэнтези*. М., 2002. (Век дракона).

⁶ Робот не может причинить вред человеку или своим бездействием допустить, чтобы человеку был причинен вред; должен повиноваться командам человека, если эти команды не противоречат Первому Закону; должен заботиться о своей безопасности, если это не противоречит Первому и Второму Законам.

⁷ Произведения братьев Стругацких часто экранизировались. Повесть *Трудно быть богом* стала основой фильма *Es ist nicht leicht ein Gott zu sein*, снятого в 1989 г. Петером Фляйшманном. Аркадий и Борис Стругацкие были также авторами многих киносценариев, в частности: *День затмения*, *Машина желаний*, *Дело об убийстве*, *Пять ложек эликсира* и *Сталкер* (снятый в 1979 г. Андреем Тарковским)

⁸ Топоров В. Братья по разуму // Смена. 1993. 8 апр. (№ 85). С. 6.

⁹ В Польше существует несколько журналов, тематика которых прочно связана с фантастикой. Самые важные – *Sfinks* и *Fantastyka* (теперь *Nowa fantastyka*), а также *Nowa Gildia* (общедоступный портал в Интернете).

¹⁰ *Wilcza krew*. Olsztyn, 2003.